

FRANCISATION ET IDENTITÉ CULTURELLE À LA PETITE ENFANCE

LANGUE

CULTURE

IDENTITÉ



GUIDE À L'INTENTION DES PROFESSIONNELS
FRANCOPHONES EN PETITE ENFANCE
À L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD



Recherche, conception et rédaction

Geneviève Ouellette

Chargée de projets et de développements stratégiques

Fédération des parents de l'Île-du-Prince-Édouard

Merci au groupe d'experts consultés

Caroline Boudreau – Coordonnatrice de projets, , Association canadienne d'éducation de langue française

Diane Bernier-Ouellette – Consultante en littératie scolaire et familiale, Île-du-Prince-Édouard

Diane Racette – Éducatrice, CPE Jardin des étoiles, Summerside, Île-du-Prince-Édouard

Karine Pineault – Gestionnaire de projet en francisation préscolaire, District scolaire francophone Sud, Moncton, Nouveau-Brunswick

Kathleen Couture – Directrice Générale de l'Association des centres de la petite enfance francophones, Île-du-Prince-Édouard

Richard Vaillancourt – Agent de programmes, Commission nationale des parents francophones

Programme

Développement des communautés de langue officielle, volet Vie communautaire

Réalisé avec l'appui financier

Patrimoine Canadien

Gouvernement du Canada

Novembre 2020 / Tous droits réservés

Financé par le gouvernement du Canada



Table des matières

Introduction	5
Pourquoi la francisation dès la petite enfance	7
Pourquoi développer l'identité culturelle dès la petite enfance	9
Terminologie en francisation à l'ÎPÉ	11
Information générale	14
Guide à l'intention des professionnels francophones en petite enfance	15
La francisation à l'Île-du-Prince-Édouard	16
Le rôle de l'éducatrice en contexte linguistique minoritaire	18
L'apprentissage du français par le jeu	19
L'apprentissage du français à l'aide de thèmes de vocabulaire du quotidien	20
Les thèmes de base	22
Les jeux de vocabulaire	23
L'apprentissage du français à travers les chansons et les comptines	24
L'importance des comptines en francisation	25
Artistes acadiens et franco-canadiens pour enfants	26
L'apprentissage du français à l'aide de structures du quotidien	27
Les salutations	27
Les débuts de phrases	28
Les concepts	29
La météo	29
Les structures fautives	30
L'apprentissage du français à travers les livres	31
Des pratiques gagnantes	34
Comment faire briller des mots	36
Nos coups de cœur	37
Scénarios d'échange entre l'éducatrice et l'enfant	38

L'identité culturelle et la construction identitaire	47
Réflexion comme professionnel en petite enfance	48
Développer un rapport positif à la langue	50
S'inscrire dans la francophonie contemporaine	51
Valoriser la diversité	53
Exemples de projets culturels	54
Diversité en couleurs	55
L'importance du partenariat avec les parents	56
Dépliant Voir Grand, Info-Parent	57
Modèle de lettre aux parents	59
Documents annexes	60
Contrat « Je m'engage ! »	61
Tableau de progression langagier au préscolaire	62
Activités de francisation	63
Affiche d'Élise Gravel « La diversité me permet...»	74
Affiche des 8 principes directeurs en construction identitaire	75
Fiche pour optimiser une activité en construction identitaire	76
Sites web pour enfants, parents et éducateurs	77
Organismes francophones à l'ÎPÉ	79
Références bibliographiques	81

INTRODUCTION DU GUIDE



La Fédération des parents de l'Île-du-Prince-Édouard (FPÎPÉ) et l'Association des centres de la petite enfance francophones de l'Île-du-Prince-Édouard (ACPEFIPE) ont une mission commune. Cette mission est d'offrir une éducation de qualité tout en faisant vivre des expériences qui touchent le développement global, le développement de compétences langagières en français ainsi que la construction culturelle et identitaire chez l'enfant dans un climat sécurisant. Le but ultime de ces services est d'assurer la pérennité de la communauté francophone et acadienne de la province. Afin d'atteindre ce but, des interventions en francisation dès la petite enfance sont nécessaires. Les interventions les plus efficaces en francisation sont celles qui ciblent chez l'enfant le développement non seulement langagier, mais aussi identitaire, de sorte à construire une identité forte et de favoriser, jusque chez les parents, un sentiment d'appartenance à la communauté francophone. Un service de qualité en petite enfance est donc crucial pour le développement de la langue et de l'identité francophone des enfants et de leurs familles.

La Fédération des parents de l'Île-du-Prince-Édouard est fière de vous présenter ce guide en francisation destiné aux professionnels francophones en petite enfance ayant comme clientèle, les enfants de la naissance à 5 ans et leurs parents ayants droit à une éducation en français à l'Île-du-Prince-Édouard.

Ce guide offre des activités, des conseils, des ressources et des pistes d'interventions efficaces pour favoriser l'apprentissage du français et la construction identitaire et culturelle à la petite enfance en contexte linguistique minoritaire.

CE GUIDE EXPLOITERA...

- + les thèmes de vocabulaire en francisation (familles de mots) et des jeux de vocabulaire

- + un cahier de comptines virtuel et des activités complémentaires aux thèmes de vocabulaire



- + des structures quotidiennes à utiliser et développer chez l'enfant

- + des scénarios d'échanges gagnants entre l'éducatrice et l'enfant

- + le rôle du professionnel en petite enfance à l'égard de la construction identitaire francophone

- + les 8 principes directeurs en construction identitaire à la petite enfance

- + des pistes de réflexions pour le professionnel en petite enfance face à la langue française

- + des suggestions sur comment impliquer les parents dans le processus de francisation de leur enfant et dans leur milieu familial

- + un tableau d'une progression du langage au préscolaire

- + un contrat « Je m'engage! » comme professionnel en petite enfance

- + des activités déjà conçues à utiliser dans les centres de la petite enfance

- + des sites web pour enfants, pour parents et pour professionnels de la petite enfance

- + une liste de ressources en francisation à utiliser avec les enfants

POURQUOI LA FRANCISATION DÈS LA PETITE ENFANCE

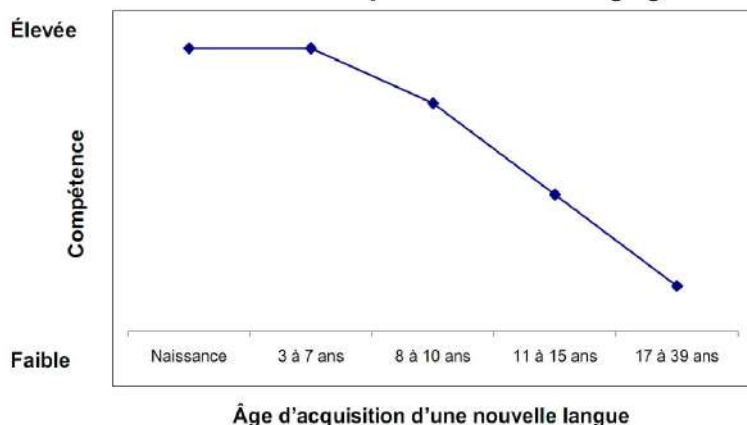


La francisation est un processus qui permet à un enfant qui ne parle pas la langue française de développer des habiletés langagières en français afin qu'il puisse interagir et communiquer avec confiance dans sa communauté culturelle. Pour nos familles ayant droit, la francisation comprend trois volets : la construction langagière, identitaire et culturelle. Puisque nos 6 centres francophones de la petite enfance à l'Île-du-Prince-Édouard se retrouvent en milieu minoritaire où l'anglais est majoritairement utilisé à la maison, il est primordial que les interventions en francisation commencent dès la petite enfance à l'intérieur des centres francophones de la petite enfance. L'apprentissage du français dès la naissance est nécessaire afin que les enfants puissent être bien préparés pour l'école et puissent mieux réussir tout au long de leur vie. Les recherches démontrent que la petite enfance est la période de développement la plus importante d'un individu. À l'âge de trois ans, le cerveau de l'enfant est trois fois plus actif que celui de ses parents!

Les recherches démontrent que l'apprentissage d'une langue est optimal entre la naissance et l'âge de 3 ans, période où le cerveau des petits « absorbent » le vocabulaire et la construction d'une langue comme une éponge. Les recherches de la professeure de renommée Patricia Khul, sur l'apprentissage précoce du langage, indiquent qu'après l'âge de 7 ans, il y a un déclin constant face aux compétences d'acquisition d'une deuxième langue.



La « courbe optimale » du langage



La courbe optimale du langage selon les recherches de la Dr. Patricia Kuhl, experte internationale en l'acquisition du langage

http://www.ted.com/talks/patricia_kuhl_the_linguistic_genius_of_babies.html

(Tableau adapté en français par la Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique)



Le succès des enfants en francisation dépend donc largement des occasions qui leur permettent de vivre des activités signifiantes et ludiques en français et la quantité de contact quotidien qu'ils ont auprès de modèles langagiers dès leur jeune âge. La stratégie la plus efficace pour garantir un milieu d'apprentissage riche au niveau de la francisation est que **l'éducatrice utilise le français en tout temps**. Plusieurs pistes d'interventions pour faciliter cela sont offertes dans ce guide. Durant les interventions quotidiennes avec les enfants, il faut se rappeler que ce sont les parents qui ont fait le choix de placer leurs enfants dans un centre francophone dans le but que l'enfant soit baigné dans ce milieu francophone et culturel.

POURQUOI DÉVELOPPER L'IDENTITÉ CULTURELLE DÈS LA PETITE ENFANCE



La création d'un lien affectif dès son jeune âge envers le français est essentielle pour l'identité culturelle de l'enfant et son désir de s'exprimer en français dans sa vie quotidienne. Puisque l'apprentissage à la petite enfance se fait par le jeu, il est important de garder l'apprentissage du français amusant, joyeux et authentique. Les enfants qui fréquentent les centres de petite enfance forment déjà des liens affectifs forts avec les autres enfants. Lorsque ces liens se forment en français, il y a plus de chances que ces enfants continueront d'interagir en

français plus tard, lorsqu'ils se retrouveront ensemble dans les mêmes classes et aussi comme adultes. En développant ainsi un rapport positif à la langue française, cela donne aux enfants, ces adultes en devenir, le goût d'affirmer leur fierté et leur attachement à la langue française, comme moyen d'expression et d'épanouissement

Des exemples de situations authentiques où l'enfant peut vivre des expériences qui l'aident à s'identifier à la culture francophone comprennent : les chansons, les comptines, les rondes, les lectures à haute voix, les projets, les conversations authentiques, les émissions de télévision, les festivals qui appartiennent au répertoire francophone, et les visites des membres de la communauté francophone. L'accumulation de ces expériences aura un effet positif où plus grand nombre d'enfants pourra commencer l'école francophone ayant une confiance en soi, un sentiment d'appartenance, une chance de vivre du succès académique et des liens d'amitiés en français. Ce développement tôt dans la vie de l'enfant aura comme résultat que moins

d'enfants auront besoin du programme de francisation offert de la maternelle à la deuxième année, dans les écoles de la Commission scolaire de langue française.



Finalement, en situation de francisation, il est essentiel d'impliquer et d'informer les parents, non seulement sur les apprentissages de leurs enfants, mais aussi sur leur rôle important dans le développement de l'identité culturelle de leur famille. Le processus de

francisation est une responsabilité partagée entre le centre de la petite enfance francophone et la famille. Le centre de la petite enfance ne peut pas y arriver seul. Les parents peuvent aider leur enfant dans leur cheminement comme francophone, parallèlement avec les CPE, en chantant les mêmes comptines, en leur parlant en français, en explorant les mêmes thèmes de vocabulaire, en participant aux soirées Voir Grand, aux activités du Centre Cap Enfants et aux activités des centres scolaires-communautaires. Il est important que toutes les familles se sentent accueillies dans les CPE et qu'elles soient familiarisées avec la communauté francophone et les services et programmes en français offerts aux enfants et aux familles.

Les éducateurs, la famille et la communauté sont des partenaires essentiels dans le cheminement des enfants en situation de francisation. Ce partenariat fait en sorte que les activités en français se prolongent à la maison et dans toutes les sphères de la vie. Nous avons tous un rôle à jouer dans la vitalité de notre communauté francophone contemporaine.



TERMINOLOGIE UTILISÉE DANS LE DOMAINE DE LA FRANCISATION À L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

ACADIE

L'Acadie peut se définir comme territoire comprenant les communautés francophones* situées à l'Est du Canada, qui incluent : le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve et les Îles-de-la-Madeleine. La partie Nord de l'état du Maine aux États-Unis fait elle aussi partie de l'Acadie. L'Acadie peut se définir comme une place spéciale – un sentiment d'appartenance - dans son cœur.

***Voir définition de francophone**

ASSIMILATION

L'assimilation linguistique est un processus par lequel une communauté linguistique abandonne graduellement sa langue maternelle (le français ou le Mi'Kmaq dans notre cas) au profit d'une autre (l'anglais dans notre cas).

L'assimilation culturelle est lorsqu'une communauté apprend une deuxième langue puis devient bilingue, mais finit par n'utiliser que la langue et les coutumes de la majorité, donc l'anglais. Lorsqu'une communauté a complètement abandonné sa langue d'origine, celle-ci est alors qualifiée de langue morte.

AYANT DROIT

D'après l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés, un ayant droit est une personne ayant droit à une éducation en français hors Québec.

La première catégorie, ce sont les parents dont le français est la langue maternelle. La deuxième, ce sont les parents qui ont eux-mêmes fait leurs études primaires en français. La troisième catégorie concerne les gens qui, sans égard à leur langue maternelle, sans égard à la langue de leurs études primaires, ont un enfant dans le système francophone.

CENTRE SCOLAIRE-COMMUNAUTAIRE

À l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons des centres scolaires-communautaires qui incluent trois composantes qui permettent de s'amuser, d'apprendre et de vivre en français sous un même toit : un centre de la petite enfance, une école et un centre communautaire qui comprend dans certains cas, une bibliothèque publique.

CONSTRUCTION IDENTITAIRE (identité culturelle)

La construction identitaire est un processus qui évolue dans le temps selon ses expériences, ses groupes d'appartenance (amis, famille, éducateurs, etc.) et sa confiance face à ses compétences en français. Plus les expériences vécues au centre de la petite enfance et à l'école valorisent l'enfant et plus elles soulignent la contribution de la langue, de la culture et de la communauté francophone dans sa vie, plus l'enfant sera porté à se construire une identité au moins partiellement francophone et dans la communauté francophone. Arrivés à l'âge de l'adolescence et même à l'âge adulte, il est important de continuer sa réflexion personnelle face à son rapport avec la langue française. « Suis-je confiante et fière de parler français ? Est-ce que la langue et la culture française font partie de mon identité ? »

CONTEXTE MINORITAIRE

Un endroit où le français est utilisé par la minorité linguistique. Ceci signifie qu'au Canada, être en contexte minoritaire représente habiter dans une province autre que le Québec et parler/apprendre/vivre en français.

CULTURE

Les pratiques culturelles sont les actions et les produits observables d'un groupe de personne telle que la musique, les langues, la gastronomie, la danse, l'art, le théâtre, la littérature, l'humour, les sports, et les traditions. La culture francophone varie beaucoup entre provinces canadiennes et même entre les 6 régions francophones de l'Île.

FAMILLE EXOGAME

C'est une famille formée d'un parent qui parle français et d'un parent qui parle une autre langue que le français (majoritairement l'anglais à l'ÎPÉ).

FRANCISATION

La francisation est un service offert aux enfants ayant droit à une éducation en français mais qui parlent peu ou pas le français. La francisation a comme but de franciser l'enfant aussi vite que possible afin qu'il puisse interagir et vivre du succès à l'école et dans sa communauté culturelle. En contexte minoritaire, la francisation se définit comme processus de développement langagier, identitaire et culturel. Les 6 écoles de la Commission scolaire de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard offrent un programme de francisation de la maternelle à la deuxième année à raison d'une ETP de .5 par école sauf pour une école qui a une ETP de 1 pour l'école. Il y a un grand besoin actuel dans les 6 centres de la petite enfance francophones de la province.

FRANCOPHONE À L'ÎLE

La définition d'un francophone à l'île est nuancée. Tu peux naître francophone et tu peux devenir francophone. Être francophone peut vouloir dire que tu parles français couramment dans ta vie de tous les jours et que tes parents et tes enfants vivent dans cette langue aussi. Toutefois, ça peut vouloir dire que tu as perdu ton français à travers les générations d'assimilation et d'anglicisation mais que cette langue existe dans ton histoire et ton sang. C'est aussi possible pour toi de ne pas être francophone mais que tes enfants le soient puisqu'ils fréquentent un CPE ou une école française. Donc à l'Île-du-Prince-Édouard, tu peux naître francophone ou le DEVENIR dans notre situation de re francisation. La francophonie contemporaine c'est de faire un effort et de comprendre la réalité *d'aujourd'hui*. Célébrer et comprendre les différents accents et les différentes expressions et les différents degrés de compétences langagières des autres aide à garder un lien positif avec la francophonie d'aujourd'hui.

IMMERSION FRANÇAISE

L'immersion française est un programme offert dans les écoles anglaises de la province conçue pour les anglophones (non ayant-droit) voulant apprendre une deuxième langue. Puisque l'immersion française se pratique dans les écoles de langue anglaise, les récréations, l'heure du dîner et les activités après-classe se passent toutes en anglais. Les heures de cours en français diminuent au fur et à mesure que les années scolaires progressent. Il ne faut pas confondre les programmes de francisation avec les programmes d'immersion française.

PASSEUR CULTUREL

Un passeur culturel est un modèle qui accompagne les autres dans la construction de leur identité culturelle en créant des occasions de découvertes de la culture francophone et en affichant son attachement à la langue et à la culture française, tout en étant ouvert sur les autres cultures. Le passeur culturel amène donc la personne à faire des choix informés qui contribueront au développement et à l'affirmation de son identité. Parfois un individu adopte un rôle de « passeur culturel » de façon intentionnelle et d'autres fois il n'en est pas conscient, c'est-à-dire qu'il a une influence positive sur l'identité culturelle des autres sans s'en rendre compte.

INFORMATION GÉNÉRALE

Vous pouvez obtenir une copie de cet outil ou une copie du cahier de comptines « Mon cahier de comptines - Francisation à la petite enfance » en communiquant avec:

Anastasia Desroches
Directrice générale
Fédération des parents de l'Île-du-Prince-Édouard (FPIPE)
anastasiadesroches@fpipe.org
www.fpipe.org

Geneviève Ouellette
Chargée de projets et de développements stratégiques
Fédération des parents de l'Île-du-Prince-Édouard (FPIPE)
genevieveouellette@yahoo.ca
www.fpipe.org



GUIDE À L'INTENTION DES PROFESSIONNELS FRANCOPHONES
EN PETITE ENFANCE
À L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD



FRANCISATION ET IDENTITÉ CULTURELLE
À LA PETITE ENFANCE



ACTIVITÉS, CONSEILS, RESSOURCES ET PISTES D'INTERVENTION
EFFICACES POUR FAVORISER L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS ET
LA CONSTRUCTION IDENTITAIRE ET CULTURELLE
CHEZ LES JEUNES ENFANTS



La francisation à l'Île-du-Prince-Édouard



La francisation se définit comme un processus qui permet à un enfant qui ne parle pas français à développer non seulement des habiletés langagières en français mais aussi une identité francophone afin qu'il puisse interagir pleinement dans des situations courantes et dans son environnement culturel. Il est donc important d'offrir un tel environnement qui aura un grand impact sur le développement de la langue française et sur le développement identitaire des jeunes enfants. Les centres de la petite enfance francophones à l'Île-du-Prince-Édouard existent spécifiquement pour servir leur clientèle de tous les jours en français. Il faut donc utiliser des stratégies gagnantes afin que l'environnement devienne francophone le plus rapidement possible tout en respectant la langue connue et parlée des enfants qui fréquentent les centres.

Anne-Marie Rioux, Conseillère en francisation (M-2) au Ministère de l'éducation à l'ÎPÉ, affirme que le profil actuel dans les maternelles de la Commission scolaire de langue française (CSLF) en octobre 2020 indique que 75% des enfants ne parlent pas le français et ont besoin de services en francisation.

Ces données peuvent paraître surprenantes. Plusieurs des familles ayant droits ont perdu leur langue en raison de l'assimilation à travers les générations. Nous avons un énorme pourcentage d'enfants fréquentant nos centres de la petite enfance francophones à l'Île qui ne parlent pas le français à la maison. Certaines régions de l'Île-du-Prince-Édouard, telle que Souris ont été anglicisées très rapidement et strictement dans le passé ce qui explique pourquoi en 2020, rares sont les familles qui vivent en français à la maison. Par contre, 150 enfants de cette région rurale fréquentent aujourd'hui la garderie et l'école francophone! Cela est un bel exemple de re francisation et de principe de réparation. La réalité de notre province est que les

enfants qui fréquentent nos CPE francophones à l'Île-du-Prince-Édouard proviennent de différents milieux faisant partie de notre francophonie moderne : des parents qui parlent le français à la maison, des parents qui parlent plusieurs langues et dont l'une est le français, les parents qui ont des ancêtres et une histoire acadienne/francophone, les parents immigrés qui parlent le français et finalement, les parents qui veulent donner le cadeau du français à leurs enfants. Il est donc important comme professionnel francophone de connaître le milieu familial de l'enfant afin de mieux comprendre sa réalité langagière et mieux l'appuyer en retour.



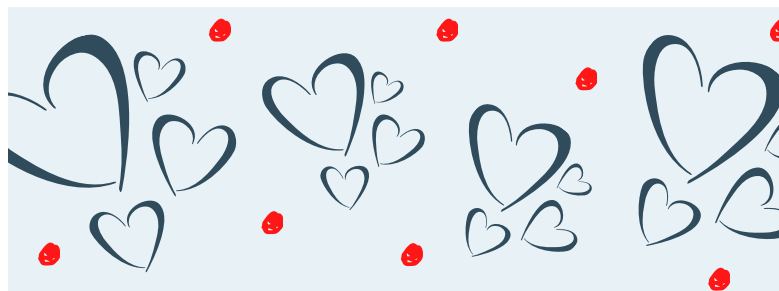
Comme professionnel francophone de la petite enfance, il est nécessaire de prendre le temps de réfléchir à *son* propre cheminement vis-à-vis le français pour contrer intentionnellement l'assimilation vers la langue anglaise. Un exemple d'une action intentionnelle serait de parler en français à un parent sachant parler le français lorsqu'il est au centre.

Le rôle de l'éducatrice en contexte linguistique minoritaire



Les enfants passent une grande partie de leur journée avec leurs éducatrices. L'éducatrice est souvent la première personne avec qui l'enfant construira une relation à l'extérieur de l'environnement familial.

Comme le dit si bien l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), « **Le rôle de l'éducatrice en contexte minoritaire, c'est plus qu'une carrière.** » Son rôle est d'optimiser le développement global de l'enfant et d'assurer son bien-être tout en étant un modèle francophone pour les enfants à travers ses interventions et paroles. Comme professionnelles, les éducatrices contribuent largement au développement du français et à la construction identitaire des enfants dès la petite enfance. Pour se faire, l'éducatrice doit créer un climat sécurisant pour l'enfant afin qu'il se sente valorisé tel qu'il est et qu'il sente qu'il peut prendre des risques dans son environnement.



« Dans le contexte d'un service à la petite enfance francophone, les éducatrices sont des modèles francophones par leurs interventions, leurs attitudes, leurs paroles et leurs gestes. Grâce aux éducatrices, l'enfant enrichit sa culture francophone, construit sa propre identité francophone et développent un sentiment d'appartenance à une communauté francophone.

Pour les éducatrices en contexte minoritaire, le développement de la petite enfance francophone, c'est plus qu'une carrière! » (ACELF)

L'apprentissage du français par le jeu



Les enfants apprennent par le jeu à l'aide de leurs 5 sens. Les enfants ont donc besoin d'un enseignement relié au français qui est court, intentionnel, stimulant et amusant! Les enfants en situation de francisation ont besoin de beaucoup de répétition. **Ils doivent entendre et utiliser le même vocabulaire et les mêmes structures de phrases à plusieurs reprises dans différents contextes.** Par exemple, un jeu de « Va à la pêche » portant sur le thème de l'hiver jumelé avec une comptine sur le thème de l'hiver ajoutée à l'expérience d'aller jouer dehors en hiver ne ferait qu'approfondir le vocabulaire de l'hiver chez l'enfant.

C'est pourquoi l'éducatrice dans un centre de la petite enfance doit être un modèle langagier tout au long de la journée et savoir comment interagir avec les enfants. Lors de ses interventions en francisation, l'éducatrice peut accompagner les enfants en grand groupe, en petits groupes ou individuellement dans le but d'explorer et de jouer avec les thèmes de mots et les structures langagières à travers le jeu, de façon planifiée et souvent de façon spontanée.





L'apprentissage du français à l'aide de thèmes de vocabulaire (familles de mots)



- ✚ Pour apprendre des nouveaux mots, l'enfant doit tout d'abord les entendre de façon répétée et dans différents contextes : pendant la lecture à haute voix, de la bouche de l'éducatrice, pendant les jeux et les transitions, par le biais des comptines, etc.
- ✚ En contexte linguistique minoritaire, apprendre le français se fait beaucoup plus rapidement et efficacement à partir de thèmes (familles de mots du quotidien).

- ✚ Les thèmes comprennent les familles de mots les plus utilisés au quotidien. Elles incluent : les lettres, les chiffres, les couleurs, le matériel scolaire de garderie, l'automne, l'Halloween, la famille, les aliments, Noël, l'hiver, les émotions, le printemps, les animaux, les actions, le corps, la routine, les moyens de transport, les contraires, l'été et la météo.
- ✚ Enseigner à travers les thématiques ne veut pas dire mettre les occasions d'apprentissages spontanées de côté. Ça veut simplement dire avoir **une intention de francisation** en tête comme professionnelle et savoir saisir toutes les occasions d'apprentissage en francisation avec cette intention/thématique en tête. La planification en francisation se fera beaucoup plus facilement et l'équipe entière du CPE aura le même but en tête lorsqu'elle travaillera avec les enfants.
- ✚ Les jeux de francisation où l'éducatrice joue et parle avec l'enfant de façon plus formelle ne devraient pas durer plus de 10 minutes. L'intérêt et la motivation de l'enfant sont importants.
- ✚ À mesure que les mois et l'enseignement des thèmes avancent, le vocabulaire de base s'ajoute naturellement aux nouvelles connaissances des enfants. C'est ce qu'on appelle de l'apprentissage en spirale.

Exemple : Votre thématique portant sur les émotions sera peut-être vu en profondeur au mois de novembre avec plusieurs jeux et projets, mais l'enfant et vous-même allez utiliser le vocabulaire et les structures reliés aux émotions tout au long de l'année dans des moments authentiques ou à partir d'autres thématiques telles que l'Halloween et la peur ou bien la mort d'un animal de compagnie et la tristesse par exemple.

Thèmes de base en francisation (familles de mots du quotidien)

- les lettres
- les chiffres
- les couleurs
- le matériel scolaire de garderie
- l'automne
- l'Halloween
- la famille
- les aliments
- Noël
- l'hiver
- les émotions
- le printemps
- les animaux
- les actions (phrases de base)
- le corps
- la routine
- les moyens de transport
- l'été
- la météo



La trousse « Je découvre le français avec Petit Pas » contient toutes sortes d'activités qui explorent les thèmes du quotidien. Les activités incluent : Va à la pêche, Mémoire, Bingo, Cherche et trouve, Mime et devine, des chansons à trous, et plus encore !

La collection de Paul et Suzanne (Apprentissage illimité Inc.) vise le développement du français oral. Tous les thèmes du quotidien se retrouvent dans leurs histoires. De plus, les personnages de Paul et Suzanne créent un lien affectif avec la langue française !

Variété de jeux offrant de la répétition du vocabulaire des thèmes

- 🌀 Jeu de bingo
- 🌀 Jeu de mémoire
- 🌀 Jeu de pêche
- 🌀 Jeu de « Abracadabra ! Qu'est-ce qui manque ? »
- 🌀 Jeu de « Où est l'ourson ? »
- 🌀 Chanson Petit Pas
- 🌀 Recherche et trouve
- 🌀 Jeu de « Fais tomber la tour ! »
- 🌀 Course pour trouver la paire au gymnase ou à l'extérieur



Motiver l'enfant à travers une mascotte ou une marionnette de classe

Avoir une marionnette ou une mascotte de classe qui "vient visiter" les enfants à tous les jours est une excellente façon de présenter un nouveau livre, un nouveau thème de vocabulaire, une nouvelle structure de phrase ou une nouvelle chanson. La marionnette encourage l'utilisation du français et elle peut « écouter » les enfants interagir pendant la journée. Lorsqu'elle entend les succès et les efforts des enfants (de façon spontanée ou non) elle les félicite devant tout le monde et encourage les autres de le faire aussi.



L'apprentissage du français à travers les chansons et les comptines



Les comptines créent un lien affectif avec les chansons françaises tout en apprenant la langue de façon amusante. La Fédération des parents de l'ÎPÉ a créé un cahier virtuel composé de 30 comptines choisies en lien avec les thèmes en francisation. De plus, ce cahier peut être envoyé aux parents des enfants afin d'aligner la répétition entre à la garderie et à la maison.

[Cahier de comptines des CPE francophones de l'ÎPÉ](#)



Les chansons permettent aux enfants de se construire des référents culturels en langue française.

“Jouer avec les doigts et les orteils et chanter des comptines répétitives simples sont des choses importantes pour le développement du langage et de la mémoire chez les jeunes enfants qui apprennent à prévoir et à associer des mots et du sens avec les actions.”

LE POURQUOI DES CHANSONS ET DES COMPTINES EN SITUATION DE FRANCISATION



- Elles favorisent le développement de la langue française
- Elles développent le langage et le vocabulaire
- Elles aident à se familiariser avec des sons et des syllabes
- Elles piquent la curiosité des plus petits et peuvent leur donner envie de parler
- Elles favorisent l'éveil à la lecture et l'écriture
- Elles offrent une façon amusante de jouer avec la langue française



LE COMMENT DES CHANSONS ET DES COMPTINES EN SITUATION DE FRANCISATION

- Récitez les comptines souvent et de façon répétée!
- Gardez les paroles simples et répétitives
- Écrivez la comptine en grand, collez-la sur le mur et ajoutez des images aux mots
- Ajoutez des gestes aux paroles
- Offrez des activités complémentaires aux comptines et à leur thème de francisation (pièce de théâtre, bricolage, danse, vidéo YouTube)
- Exposez les enfants même lorsqu'ils sont bébés. Ils voudront vous imiter plus tard
- Impliquez les parents en les informant sur les chansons et comptines apprises aux enfants



Artistes acadiens et franco-canadiens Musique pour enfants



- ✚ Angèle Arsenault (Acadie / Île-du-Prince-Édouard)
- ✚ Barachois (Acadie / Île-du-Prince-Édouard)
- ✚ Caroline & Jeannita Bernard (Acadie / Île-du-Prince-Édouard)
- ✚ Roland Gauvin et M. Crapaud (Acadie / Nouveau-Brunswick)
- ✚ Art Richard (Acadie / Nouveau-Brunswick)
- ✚ Annie Brocoli (Québec)
- ✚ Maryse Letarte (Québec)
- ✚ Passe-Partout (Québec)
- ✚ Arthur L'aventurier (Québec)
- ✚ Carmen Campagne (Saskatchewan)
- ✚ Matt Maxwell (Colombie-Britannique)
- ✚ Kids United (*France)



- Écoutez un extrait du disque « Grand Tintamarre, chansons et comptines acadiennes » (2017) **Vishtèn, Caroline Savoie, Édith Butler, Lisa Leblanc, Joseph Edgar, Robin-Joël Cool, Wannabi Farmeur**
- Écoutez le disque “C’est la récréation” (1979) au complet – un classique **Angèle Arsenault, Édith Butler et Jacqueline Lemay**



Franco-danse pour petits sur YouTube

<https://www.youtube.com/playlist?list=PL5bv7RrmKAIG1xZ4VKYWH5lyZOo5Nu0zq>

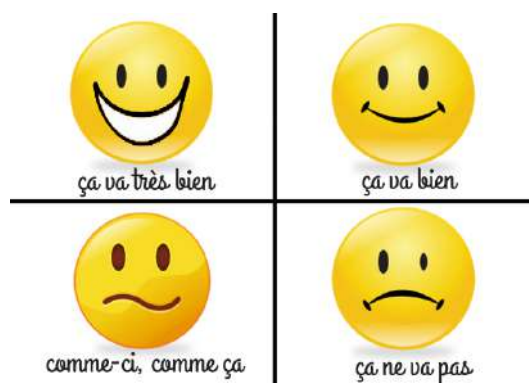
L'apprentissage du français à l'aide de structures du quotidien



Les salutations et les concepts de tous les jours permettent d'utiliser le même vocabulaire au quotidien. Ce sont de belles occasions pour faire pratiquer l'enfant à utiliser ces structures en même temps qu'il développe ses habiletés sociales en français.

SALUTATIONS

- 🌀 Bonjour !
- 🌀 Comment ça va aujourd'hui ?
- 🌀 Ça va bien. Ça va mal.
 - [Chanson du matin: "Bonjour" par Alain Lelait](#)
- 🌀 Je m'appelle _____.
- 🌀 Mon nom est _____.
- 🌀 Au revoir ! À demain !
 - [Chanson de l'après-midi : « Au revoir ! Salut ! » Par Catherine Puyravaud](#)
- 🌀 Tu vas *chez* toi. Tu vas *chez* tes grands-parents.
- 🌀 « Je vais *chez* moi. Je vais *chez* mes grands-parents. »





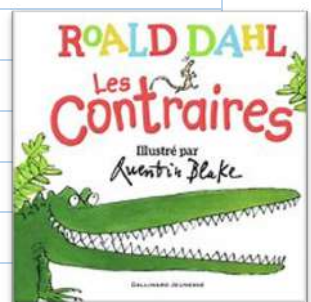
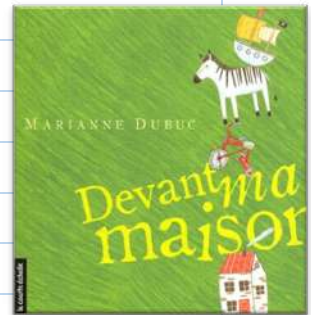
DÉBUTS DE PHRASES

Expressions de ses besoins et de ses émotions

J'ai...	Je / J'
🌀 J'ai faim.	🌀 J'aime...
🌀 J'ai soif. Chanson: "J'ai faim, j'ai soif" par Alain Lelait	🌀 Je n'aime pas... Chanson : AEIOU par Paky Saura García
🌀 J'ai envie d'aller à la toilette.	🌀 Je t'aime.
🌀 J'ai peur.	🌀 Je veux...
🌀 J'ai mal au/à...	🌀 Je ne veux pas.
🌀 J'ai fini.	
🌀 J'ai chaud.	
🌀 J'ai froid.	
🌀 J'ai besoin de...	
🌀 J'ai ____ ans.	
Je suis...	C'est...
🌀 Je suis malade.	🌀 C'est à moi.
🌀 Je suis fatigué.	🌀 C'est à toi.
🌀 Je suis content.	🌀 C'est amusant!
🌀 Je suis triste.	🌀 C'est bon!
🌀 Je suis allé...	🌀 C'est drôle!
🌀 Je suis capable.	🌀 C'est facile.
	🌀 C'est difficile.

LES CONCEPTS (et leur contraire)

- ⊗ petit - grand
- ⊗ froid – chaud
- ⊗ en haut – en bas
- ⊗ en avant – en arrière
- ⊗ sur - sous
- ⊗ dans
- ⊗ côté
- ⊗ vite – lent
- ⊗ peu – beaucoup
- ⊗ mouillé – sec
- ⊗ sale - propre
- ⊗ doux - fort



[Chanson : Où est le chat par Alain Le lait](#)

LA MÉTÉO

- ⊗ Il vente.
- ⊗ Il pleut.
- ⊗ Il neige.
- ⊗ Il fait soleil.
- ⊗ Il fait beau.
- ⊗ Il ne fait pas beau.
- ⊗ Il fait froid.
- ⊗ Il fait chaud.
- ⊗ dehors
- ⊗ le ciel / l'air
- ⊗ la terre / le sol
- ⊗ l'océan / l'eau
- ⊗ les nuages



[Chanson : « Quel temps fait-il aujourd'hui? » par Alain Lelait](#)



Structures en français (erreurs communes chez les enfants)

- Ⓢ La négation (Ne / N') : Je **ne** veux pas manger. Je **n'**aime pas ce livre.
- Ⓢ La couleur vient après le nom en français.



EN FRANÇAIS...

LA COULEUR VIENT APRÈS LE NOM

- la bonne pomme **rouge**
- le beau manteau **noir**
- le petit marqueur **vert**
- le gros chien **blanc**



L'apprentissage du français à travers les livres



Les deux pratiques les plus puissantes pour développer le langage sont les conversations avec les enfants et la lecture à voix haute quotidienne.

Lorsque nous combinons les deux, cela devient **MAGIQUE !!**

Diane Bernier-Ouellette, Consultante en littératie scolaire et familiale à l'Île-du-Prince-Édouard, nous partage ses précieux conseils pour développer le langage par le biais de la lecture à haute voix.



ORGANISER SON ESPACE

Vous voudrez organiser votre espace afin que les livres soient faciles d'accès pour vous et pour les enfants. **Tout comme dans un foyer stimulant, nous voulons voir des livres trainer partout dans le local du CPE.** Un coin de lecture attrayant, même s'il est petit, est très important. Vous voudrez placer les livres de sorte à ce que les enfants puissent voir la couverture et prendre les livres dans leurs mains. Aussi il faut se rappeler de changer les livres régulièrement tout en gardant les préférés pas très loin.



LIRE PLUSIEURS FOIS PAR JOUR

Lire plusieurs fois par jours des livres intéressants et appropriés à l'âge des enfants est une pratique essentielle. Il s'agit d'identifier les moments qui sont opportuns pour les enfants (avant ou après les siestes, pendant les jeux, pendant la collation, etc.).

LIRE ET RELIRE LES MÊMES LIVRES

Lire et relire les mêmes livres si les enfants vous le demandent est extrêmement bénéfique et sécurisant pour l'enfant.

Ceci lui permet d'intérioriser le langage du livre et de réaliser que les histoires écrites ne changent pas. Vous verrez souvent les enfants s'amuser à « relire » ces livres, ce qui est une étape importante dans le développement des lecteurs.

ENCORE!

Des livres pour les enfants de 0 à 2 ans

- ✚ Livres durables (plastique, tissus, cartons)



- ✚ Livres à toucher ou à jouer avec textures, rabats, boutons

- ✚ Peu d'images et peu de texte par page

- ✚ Histoires courtes touchant les sujets connus : jouets, famille

- ✚ Pour les bébés, les orthophonistes recommandent les livres ayant des couleurs contrastantes

Des livres pour les enfants de 3 à 5 ans

- ✚ Les livres dont les illustrations vont avec le texte

- ✚ Les histoires portant sur des thèmes tels que les animaux, la famille, des contes traditionnels, le fantastique

- ✚ Les documentaires simples portant sur des sujets divers (animaux, moyens de transport, jouets)

- ✚ Les livres qui racontent les expériences communes : visite chez les grands-parents, chez le vétérinaire, aller en avion,

- ✚ Les livres qui représentent différentes cultures

DES PRATIQUES GAGNANTES POUR DÉVELOPPER LES HABILITÉS D'ÉVEIL À L'ÉCRIT ET LE LANGAGE PENDANT LA LECTURE

Enfants de 0 à 2 ans

- ✚ Rendre les livres amusants : laisser les bébés mâchouiller les livres, écouter les bruits sonores du livre, manipuler les rabats, etc.
- ✚ Lire pour reconforter. Laisser l'enfant se blottir pendant que vous lisez.
- ✚ Lire le livre normalement mais vous arrêter aussi pour nommer et pointer les images que le bébé ou le jeune enfant regarde. Changer sa voix, faire des expressions faciales ou faire des gestes pour garder son attention.

Enfants de 3 à 5 ans

- ✚ Placez-vous dans une position « chaleureuse » (chaise berçante, en petit cercle intime, sur le tapis avec les doudous, etc.).
- ✚ Lire avec expression tout en assurant que les enfants voient bien les illustrations et le texte. Suivre avec votre doigt sous les mots pour montrer que nous lisons de gauche à droite et de haut en bas.
- ✚ Encourager les conversations :
 - S'arrêter et écouter avant de commencer à lire une page ou à la fin d'une page avant de la tourner, afin que l'enfant se sente à l'aise de dire quelque chose.



- Discutez des thèmes abordés dans le livre.
- Lors des 2^e/3^e lectures posez 2/3 questions qui font réfléchir l'enfant, telles que « Que penses-tu va arriver? Comment a-t-il fait?

✚ Parler des mots qui riment et parlez des lettres qui ont un lien avec l'enfant.

« Oh ! C'est un L qui fait llllll comme Liam».

✚ Faire briller 4/5 mots afin d'enrichir le vocabulaire. Voici des choix de façons de faire cela :

- A. Dire le mot qui brille plus souvent
- B. Montrer son sens par l'illustration ou un geste
- C. Dire ce que veut dire le mot
- D. Faire des liens entre le mot et le vécu de l'enfant
- E. Réutiliser ces mots à d'autres moments



**Exemple de comment faire BRILLER DES MOTS
afin d'enrichir le vocabulaire**



Vous lisez « Le chien s'enfuit. ».

Vous pourriez dire:

- A. Le chien s'enfuit !! Le chien s'enfuit !!! Les amis, le chien s'enfuit !
- B. En même temps que vous dites « ce qui est écrit au point A », faire un geste avec les mains ou les doigts du chien qui s'enfuit et toucher l'image.
- C. Puis dire : « s'enfuit veut dire qu'il se sauve. » Ah mon doux ! Le chien s'enfuit ; il se sauve !
- D. Est-ce que ton chien ou ton chat s'enfuit mon ami?
- E. Plus tard dans la journée ou le lendemain, trouver une occasion d'utiliser le mot « s'enfuit » dans une autre situation et dire « C'est comme le chien qui s'enfuit, dans notre livre ! »

NOS COUPS DE COEUR





SCÉNARIOS D'ÉCHANGE ENTRE L'ÉDUCATRICE ET L'ENFANT

L'éducatrice utilise le vocabulaire de base de façon précise et intentionnelle.

- Ici. / Mets ça ici. / Mets le jouet ici. = **Viens mettre ton camion sur la table.**
- Non. = **Non. Ne coupe pas tes cheveux.**
- Ajouter la couleur, la taille, un adjectif à l'objet dans la phrase. = **J'aime ton chandail rouge. / Le gros dinosaure vert va te manger !**

L'éducatrice reprend le besoin de l'enfant en français.

Enfant : « I want that ».

Éducatrice : « Tu veux le bloc? »

Enfant : « I want that. »

Éducatrice : « Tu veux le bloc? Voici le bloc! »

Bravo

L'éducatrice célèbre les efforts à haute voix.

Enfant : This biscuit is good.

Éducatrice : **Bravo d'avoir dit biscuit en français ! Tu parles bien français. Continue. Et oui, ce biscuit est bon !**

L'éducatrice parle de ce qu'elle et les enfants ressentent.

“Louis, tu es fâché parce que j'ai pris ton ballon.”

“Je suis contente de te voir.”

L'éducatrice parle de ce qu'elle et les enfants font

« Je vais aller chercher un nouveau jeu. »

« Tu manges un craquelin avec du fromage. »



Pendant que les bébés jouent, l'éducatrice copie ses actions et ajoute des mots:

« Il y a beaucoup de blocs. C'est une tour de blocs. Oh ! La tour est tombée ! »

« Tu manges ton livre. Tu aimes ton livre. Dans le livre, il y a des animaux. »

Pendant que les bébés regardent les livres

L'éducatrice nomme et pointe les images. Elle imite les bruits des animaux. Elle peut changer sa voix et son expression pour garder l'attention et créer un lien affectif avec l'enfant.

Pendant que l'éducatrice fait de la lecture aux enfants de 3-5 ans

L'éducatrice peut parler de rimes, de lettres et d'objets du livre qui ont un lien avec l'enfant. L'éducatrice peut commencer à poser des questions la 2^e ou 3^e fois qu'elle lit le livre.

« C'est un A comme dans ton nom Antoine. » « Cette fille a deux chats à la maison, comme toi Zéa. »

L'éducatrice modèle une structure de réponse à une question

Éducatrice : Comment t'appelles-tu ?

L'élève ne répond pas.

Éducatrice : Je m'appelle Katera.

L'élève répond : Je m'appelle Brielle.



L'éducatrice sait quand inciter directement une réponse

Comme éducatrice, vous connaissez l'enfant. Lorsque vous savez que l'enfant connaît le mot en français, posez la question pour que l'enfant puisse répondre avec le mot français.

Ex: « **Qu'est-ce que tu manges?** » - une pomme

L'éducatrice ne traduit PAS du français à l'anglais

Les enfants doivent utiliser et développer leurs habiletés de résolution de problème pour comprendre ce que vous dites, à l'aide de vos gestes, des images et vos mots clés répétitifs. Le tout se fait dans un ton très chaleureux, avec le sourire.

Si l'éducatrice traduit tout dans la langue maternelle de l'enfant, il va développer l'habitude de simplement ne pas écouter le français et attendre pour la réponse en anglais.

En traduisant, cela empêche à l'enfant de vivre dans un milieu francophone

L'éducatrice ne bouche JAMAIS ses oreilles lorsqu'un enfant lui parle en anglais

Être **pro-français n'équivaut pas à anti-anglais**. Au contraire! Nous devons célébrer l'identité et la culture de l'enfant. Nous voulons construire sur cette identité pour y faire place au français aussi...c'est ce qu'on appelle une *construction identitaire*. L'enfant doit se sentir en confiance avec vous pour exprimer ses besoins dans sa langue connue.

“

«Pro-français n'équivaut pas à anti-anglais. Nous devons célébrer l'identité et la culture des enfants et les aider à construire sur cette identité pour y faire place au français aussi.»

LA FÉDÉRATION DES PARENTS
DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

L'éducatrice utilise le collier de pictogrammes et fait des gestes pour accompagner ses messages



Le collier de pictogrammes est un outil qui permet d'appuyer l'expression orale à l'aide d'images. L'éducatrice le porte à son cou et peut s'y référer lorsqu'elle s'adresse aux enfants qui sont en apprentissage de la langue.

Par exemple, lorsque l'éducatrice invite les enfants à s'asseoir au cercle d'amis pour la causerie, elle peut dire sa consigne à haute voix, en plus de montrer la petite carte qui illustre cette action. Elle peut aussi mimer l'action demandée et s'asseoir sur le tapis en



répétant la phrase « Je m'assois au cercle d'amis ».

Puisque l'anneau du collier de pictogrammes peut s'ouvrir, il est suggéré que l'éducatrice y place les cartes dont elle a besoin. **Elle peut les changer occasionnellement et en créer de nouvelles selon diverses situations de communication.** Le collier peut contenir les images de la routine quotidienne (accueil, jeux libres, hygiène, collation, causerie, jeux extérieurs, jeux dirigés, sieste, etc.) Il est aussi profitable d'y inclure les pictogrammes des émotions. Certaines situations d'intervention lui permettront de mettre des mots et des images sur les émotions vécues par les enfants. Il est commun de voir les enfants chercher à travers les cartes du collier de pictogrammes afin d'exprimer leurs messages. **C'est un outil précieux de communication dont tous les enfants peuvent profiter.**



Il est aussi encouragé que l'éducatrice crée le collier de pictogrammes avec les enfants de son groupe. D'abord, il suffit de prendre des photos des enfants en action, selon les diverses situations de la routine quotidienne et selon les messages de communication (« J'ai besoin d'aller à la toilette. J'ai froid. J'ai faim. » etc.) Par la suite, l'éducatrice imprimera les photos afin de créer des petites cartes plastifiées, qu'elle placera dans un anneau. Les enfants seront fiers de s'y identifier lorsqu'elle utilisera le collier.

– Karine Pineault, Gestionnaire de projet en francisation préscolaire, District scolaire francophone Sud, N.-B.

Les enfants peuvent utiliser l'appareil « Toobaloo » lorsqu'ils communiquent



L'éducatrice placera à la disposition des enfants l'appareil « Toobaloo », outil qui ressemble à un petit appareil téléphonique. Lorsque l'enfant parle dans ce petit téléphone, il s'entend, même en chuchotant ! Cet outil donne confiance aux enfants qui n'osent pas s'exprimer en français. Par exemple, il peut être utilisé lors de la causerie lorsque le groupe chante la chanson de Bienvenue. Chacun à son tour, les enfants peuvent se présenter « Je m'appelle ___ et j'ai 4 ans. »

L'éducatrice donne le bon modèle des mots et des phrases *sans le faire répéter

(*Selon l'âge et le niveau de connaissance langagière de l'enfant et la situation)

Enfant : Mon maman is sick.

Éducatrice : Oui, ta maman est malade.

L'éducatrice donne un rôle de « madame » à l'enfant

Après quelque mois à prendre les présences ou à faire le calendrier, l'éducatrice peut inviter le chef du jour à faire ses tâches en français. Les enfants aiment beaucoup prendre le rôle de la madame. Ça les motive à faire les explications du jour en français comme son éducatrice.

L'éducatrice trouve des occasions partout pour transmettre le français aux enfants

Les comptines répétitives pendant les routines sont recommandées. Ces comptines peuvent être utilisées par toutes les intervenantes auprès des enfants...et éventuellement par les enfants.

Lorsqu'un enfant arrive au centre (l'air de Frère Jacques)



Bonjour _____.
Bonjour _____.

Comment ça va?
Comment ça va?

Nous sommes contents de te voir.
Nous sommes contents de te voir.

Bonjour _____.
Bonjour _____.

sur l'air de "frère Jacques"



Lorsqu'un enfant s'en va



**AU REVOIR ET À DEMAIN
À DEMAIN À DEMAIN
AU REVOIR ET À DEMAIN
DEMAIN MATIN**

Lorsque vous changez la couche des bébés

Touchez chaque orteil l'un après l'autre, en commençant par le plus gros. En arrivant au 5e petit orteil, chatouillez le bébé et regardez-le bien se tortiller et rire de plaisir!



Lorsque les enfants se lavent les mains (l'air de Violette à bicyclette)

1 2 3 4 5 6 7

JE ME LAVE LES MAINS
JE ME LAVE LES MAINS



1 2 3 4 5 6 7

JE ME LAVE LES MAINS
AVEC DU SAVON



Lorsque c'est le temps de ramasser les jouets

ON A BIEN JOUÉ
ON A BIEN JOUÉ

LES AMIS
LES AMIS

TOUT EST EN DÉSORDRE
TOUT EST EN DÉSORDRE

IL FAUT RANGER
IL FAUT RANGER



Lorsque c'est le temps de diner

Inspiré d'une comptine composée par Diane Racette, éducatrice au préscolaire.



Lorsque c'est le temps de se déplacer

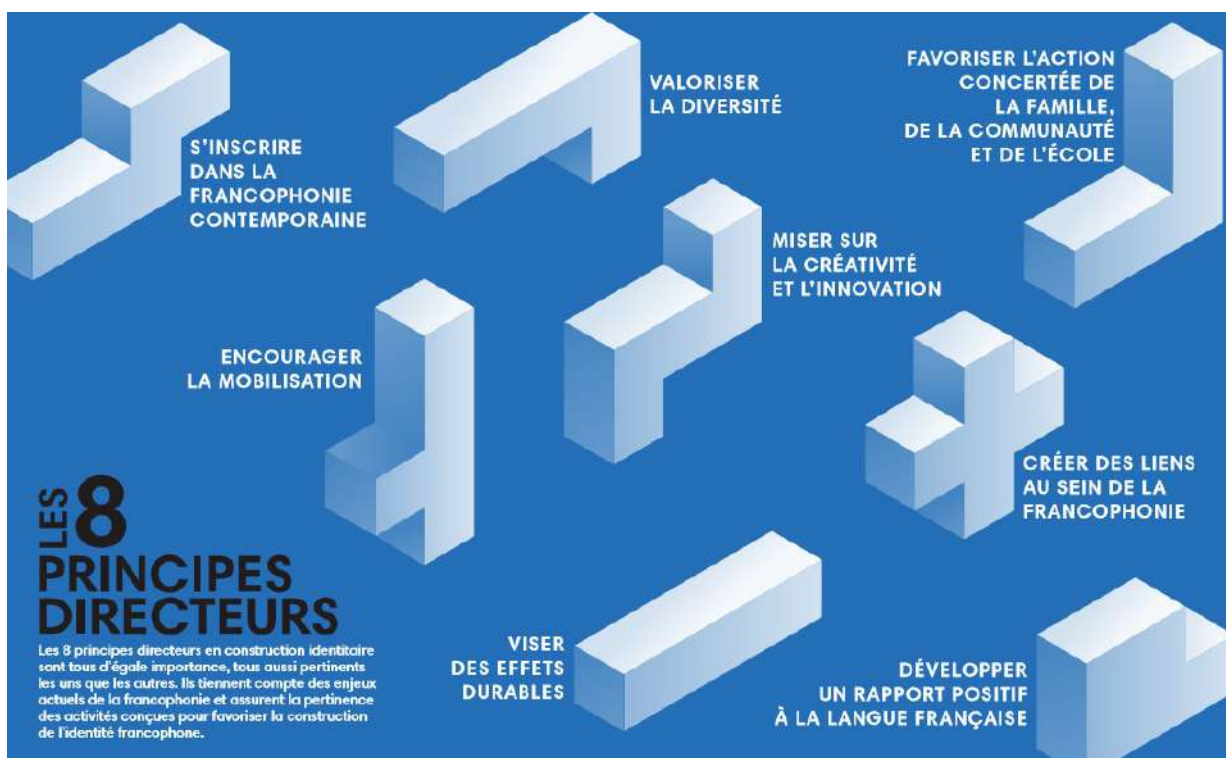


L'IDENTITÉ CULTURELLE ET LA CONSTRUCTION IDENTITAIRE



À l'Île-du-Prince-Édouard, lorsque vient le temps d'entrer à la maternelle, nous remarquons que parmi les enfants qui peuvent dire quelques mots en français ou comprendre le français, certains ne s'identifient toujours pas à la culture francophone. **La francisation inclue autant l'apprentissage de la langue française que le développement de l'identité culturelle et le sentiment d'appartenance à la culture francophone.** La culture et l'éducation sont deux piliers de la défense et de la promotion de la langue. Ce sont deux secteurs nécessaires à l'expression et à l'affirmation de l'identité.

L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) a développé 8 principes directeurs pour comprendre, stimuler et favoriser la construction identitaire chez les enfants.



Retrouvez ces principes en action dans



Dans un CPE francophone en contexte minoritaire, nous devons tenir compte des 8 principes directeurs favorisant la construction identitaire des enfants (et de nous-même comme professionnels). **Le but de ces principes est que l'enfant développe un rapport positif à la langue, que l'enfant se voit dans la francophonie d'aujourd'hui et que l'enfant se sente valorisé et respecté comme personne unique dans sa communauté culturelle et pour le reste de sa vie.**



Chaque CPE francophone de l'ÎPÉ a reçu les affiches des 8 principes directeurs et les ressources portant sur la construction identitaire à la petite enfance.

Réflexion comme professionnel en petite enfance

Il y a un lien direct entre nos motivations et la raison d'être du CPE francophone. Quelles sont nos motivations personnelles et professionnelles à faire place au français ? Richard Vaillancourt, agent de programmes à la Commission nationale des parents francophones (CNPF) et Caroline Boudreau, Coordonnatrice de projets à l'ACELF nous partagent des pistes de réflexions dans le but de susciter la prise de conscience sur le mandat et la raison d'être des CPE francophones en contexte minoritaire comme ici à l'Île-du-Prince-Édouard. Ce questionnement permettra d'approfondir nos réflexions et d'identifier d'éventuelles discussions comme équipe dans chaque CPE.

Est-ce qu'une personne a eu un impact positif sur la place que vous faites au français dans votre vie aujourd'hui ?

Est-ce qu'il y a une raison qui vous motive à être une éducatrice ou une directrice en petite enfance dans un CPE francophone ?

Source : Fiche synthèse : Pourquoi moi ? Pourquoi là ? ACELF, 2020



« Je suis fière de travailler dans un centre de la petite enfance lorsque je vois la fierté dans les yeux des enfants lorsqu'il réussissent des tâches qu'ils ont travaillé fort et longtemps à accomplir. Je suis fière de travailler dans un centre de la petite enfance francophone lorsque les enfants anglophones commencent à dire des mots et des phrases en français...et que les parents de ces enfants ne peuvent juste pas croire comment vite ils apprennent cette nouvelle langue. »



-Katera Arsenault, directrice au CPE Jardin des étoiles, Summerside, ÎPÉ



Je suis éducatrice de la petite enfance.

« J'aime pouvoir partager ma langue avec ceux qui connaissent le français. Mais c'est encore plus enrichissant comme éducatrice lorsque j'ai des enfants qui ne parlent pas le français et qu'à la fin de l'année sont capables de le parler ou ont au moins une bonne base. J'aime beaucoup inventer des chansons, des poèmes et des activités autour du langage. Je suis très contente de voir les enfants évoluer dans la langue française. »

- Diane Racette, éducatrice au CPE Jardin des étoiles, Summerside, ÎPÉ

Développer un rapport positif à la langue française

Un des aspects incontournables des CPE francophones est la vitalité du milieu francophone offert aux enfants. Comme professionnel en petite enfance, posons-nous ces questions comme autoréflexion face au développement d'une relation positive à la langue française :

Est-ce que l'activité permet aux enfants de jouer et de s'amuser en français ?

Est-ce que les enfants peuvent se divertir, exprimer leurs sentiments, être émerveillés et confiants en français ?

Est-ce que les parents ont des occasions de célébrer les réussites en français avec leurs enfants ?

Est-ce que notre CPE offre une programmation 100% en français (affichages, musiques, livres, activités culturelles) qui favorise le développement chez l'enfant d'une image positive de son identité et de son milieu francophone?

Source : 8 principes et c'est parti ! Petite enfance, page 9, 2016 (ACELF)

L'enfant doit vivre des expériences positives et amusantes en français avec ceux qu'il aime afin de créer un lien affectif avec la langue française.



S'inscrire dans la francophonie contemporaine

Être au courant des nouveautés dans une francophonie locale, canadienne et mondiale permet au personnel professionnel de la petite enfance et aux enfants de se concentrer sur une francophonie tournée vers l'avenir et le progrès. La francophonie contemporaine, en Acadie, c'est beaucoup plus qu'un tintamarre, le festival Acadien et de manger de la râpure à la maison. La francophonie contemporaine au Canada, c'est beaucoup plus qu'être partisan des *Canadiens de Montréal* et de manger de la poutine et du sirop d'érable.



La francophonie contemporaine est toute personne qui affirme sa fierté et son attachement à la langue française. La francophonie contemporaine représente tous les enfants et leurs familles inscrits dans nos CPE francophones et dans nos écoles francophones ainsi que les éducatrices et les éducateurs qui y travaillent. La francophonie contemporaine, c'est se découvrir et grandir pour faire place au français dans notre vie. La francophonie contemporaine c'est de faire place à la communication et à l'interaction avec le monde et de s'inspirer de ce qui se passe dans toutes les sphères de la vie de la Francophonie.



Illustrations de notre francophonie contemporaine à l'ÎPÉ

« Je m'appelle Michael MacDonald et j'ai 10 ans. Ma grand-mère est la seule personne dans ma famille qui peut me parler en français. Je fais partie de la francophonie d'aujourd'hui. »

« Mes parents parlent l'espagnol et l'anglais, mais moi je vais à l'école en français. Je parle et je vis en français, en italien et anglais et je fais partie de la francophonie d'aujourd'hui. »

« Je suis née en Belgique mais j'habite et je travaille dans un CPE francophone en Acadie. Je récite des comptines de mon enfance ainsi que de mon nouveau milieu. Je fais partie de la francophonie d'aujourd'hui. »

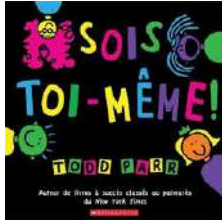
« Je suis une acadienne de la région Évangéline qui vient d'une grande famille qui parle toute le français. Je fais partie de la francophonie d'aujourd'hui. »

« I don't speak French, but my spouse's parents are French. I want our kids to be able to have the two family languages and be part of their two cultures. I am part of today's Francophonie. »

Modèles francophones inspirants dans l'histoire et d'aujourd'hui



Valoriser la diversité



Le service à la petite enfance joue un rôle important dans l'expression d'une francophonie qui reflète la diversité. Le meilleur moyen de valoriser cette diversité est de l'intégrer de façon naturelle dans nos activités. Le service à la petite enfance accompagne les enfants dans cette découverte à la diversité dans la francophonie d'aujourd'hui en étant respectueux et ouvert aux différences.

Est-ce que l'activité met en valeur la francophonie de mon milieu ?

Est-ce que l'activité encourage le respect des différences ?

Est-ce que l'activité invite les enfants et leurs parents à identifier et à comprendre certaines caractéristiques propres à leur communauté francophone ?

Est-ce que l'activité permet aux enfants de reconnaître la diversité des modèles familiaux ? (la composition des familles de leur entourage)

Source : 8 principes et c'est parti ! Petite enfance, page 7, 2016 (ACELF)

Ressources existantes dans les CPE francophones de l'île portant sur la culture acadienne et canadienne



*Après avoir fait un répertoire des différentes cultures représentées chez les enfants dans votre CPE, il serait important d'incorporer des ressources et des jouets spécifiques par lesquels tous les enfants pourront s'identifier ainsi qu'apprendre à s'ouvrir et à respecter cette diversité.

Exemples de projets culturels en francisation:



- Avec les enfants, créer un répertoire des différentes fêtes reconnues par les personnes fréquentant le CPE
 - Parler des différentes cultures et des différentes fêtes au Canada, ainsi que de sa propre culture
 - Faire une murale avec des photos de toutes les familles des enfants du CPE
 - Organiser des sorties culturelles avec les enfants
 - Participer à des spectacles et des événements en français.
- Transmettre sa fierté avec un abécédaire « Je suis fier. »
 - Inviter parents, grands-parents, membres de la famille et de la communauté à partager et démontrer un talent spécial ou en français (giguer, chanter, tricoter, peindre, construire, pêcher)
 - Afficher tous les drapeaux selon les nationalités des enfants fréquentant le CPE
 - Faites une peinture géante d'un drapeau acadien avec empreintes de pieds, de mains ou d'items recyclés de couleurs bleu, blanc, rouge et jaune
 - Créez une murale d'images de la communauté francophone telle que les enfants la définissent (inviter les parents et grands-parents)
 - Apprendre une chanson acadienne d'artistes de l'IPE et d'artistes franco-canadiens
 - Organiser un spectacle culturel pour la communauté.
 - Créer un accueil francophone chaleureux à l'intérieur du CPE décorer le babillard à l'entrée du CPE en français avec photos, thèmes de francisation, activités en français, informations pour parents, drapeaux, etc.



LA DIVERSITÉ EN COULEUR

Les jeunes enfants ont besoin d'adultes bienveillants pour les aider à développer une image positive de soi et une compréhension respectueuse des autres. Comme éducatrice, il est important de choisir des livres, des émissions, des poupées et des activités qui permettent à tous les enfants de se voir et de s'identifier physiquement. Il ne faut pas avoir peur de parler des couleurs de la peau, comme nous le faisons si facilement avec la couleur des yeux. La diversité, c'est beau. Nous sommes tous uniques. Un moyen amusant pour les enfants de se comparer est d'utiliser les couleurs des aliments, comme dans le livre « Un teint comme le mien ».



Angie Cormier, directrice de la Coopérative d'intégration francophone (CIFIPÉ) et Kathleen Couture, directrice de l'Association des centres de la petite enfance francophones de l'I.-P.-É. (ACPEFIPÉ) ont collaboré pour permettre l'achat et la distribution de jouets multiculturels non stéréotypés, dans les cinq CPE dirigés par l'ACPEFIPÉ. (Photo : J.L.)

L'IMPORTANCE DU PARTENARIAT AVEC LES PARENTS



Le processus de francisation est une responsabilité partagée entre l'école et la famille. Étant donné l'importance du partenariat CPE-famille, les CPE doivent faciliter l'accueil des parents et des enfants en francisation. Plusieurs des initiatives des CPE en francisation devraient promouvoir le rôle des parents en tant que partenaires essentiels. Plus l'engagement du parent sera grand, plus la francisation de l'enfant sera facilitée. Le centre de la petite enfance ne peut pas y arriver seul. Les soirées familiales « Voir Grand » fournissent des moyens et des ressources pour appuyer les parents afin que ceux-ci s'engagent activement dans le processus de francisation de leur enfant et de leur famille au complet. Ce processus comprend l'apprentissage de la langue et la construction culturelle et identitaire.



[https://www.youtube.com/watch?v=oeCISPveQOc&](https://www.youtube.com/watch?v=oeCISPveQOc&feature=emb_title)

[feature=emb title](#)

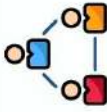
D'autres moyens d'informer les parents incluent :

- ✚ Envoyer à la maison, un bulletin de nouvelles mensuelles (bilingue) en francisation et en construction identitaire (du CPE ou de l'ACPEFIPE)
- ✚ Avoir un babillard à l'entrée du CPE destiné aux buts, projets, thèmes, ressources et réussites reliés à l'apprentissage du français des enfants (et des parents)
- ✚ Partager des ressources afin d'ajouter du français dans leur milieu familial.
- ✚ Engager les familles en leur faisant laisser une empreinte de leur main dans de la peinture - une façon amusante et colorée de signer un contrat « Je m'engage...dans l'éducation en français et de la construction identitaire de mon enfant. »

Dépliant info-parents Voir Grand ÎPÉ



C'EST QUOI UN "VOIR GRAND" ?



- une soirée accueillante et amusante conçue pour les familles
- une soirée où les parents partent avec une multitude d'outils, de faits et de messages afin de mieux appuyer leur enfant dans leur cheminement scolaire en français, dans leur sentiment d'appartenance à la francophonie et dans leur construction identitaire.
- une opportunité pour les enfants et les jeunes de vivre des expériences amusantes et positives en français à l'extérieur de la salle de classe
- une collaboration entre le scolaire, le communautaire et la maison



5 Avenue Maris Stella
Summerside, ÎPÉ CIN 6M9
anastasiadesroches@fpipse.org
www.fpipse.org

66

"Dans mon milieu, il serait plus facile pour moi et ma famille de parler anglais. Mais je sais que je perdrais une grande partie de moi-même si je ne vivais pas en français. C'était crucial pour moi que mon conjoint comprenne ça et que nos enfants aient les deux cultures. C'est une question d'être fidèle à moi-même."



"I appreciate the fact that my spouse is giving our son a flying start by teaching him the French songs, games and stories she learned when she was a child. It's a very special thing to know and to live one's culture. Imagine having two! That is what I want for my child and I am willing to practise whatever poor French I have to get involved in my son's French reality... and learn more!"

Source: Guides Voir grand de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF)
<https://www.acefl.ca/resources/collection/voir-grand.html>

RAISON D'ÊTRE



VOIR GRAND ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

visé à répondre aux **besoins des familles** qui fréquentent les 6 centres de la petite enfance et les 6 écoles françaises à l'ÎPÉ, en contexte minoritaire, en assurant une collaboration régionale et provinciale entre

La Fédération des parents de l'ÎPÉ et

- les 6 centres de la petite enfance
- les 6 écoles de langue française
- les centres scolaires-communautaires
- les comités de parents
- les bibliothèques publiques
- la Commission scolaire de langue française
- l'Association des centres de la petite enfance francophones
- Cap Enfants
- JAFLIPE
- le Ministère de l'éducation et de l'apprentissage continu



EXEMPLES DE SOIRÉES VOIR GRAND

- Soirée *baïtes* à outils pour parents
- Comment éviter "la dégingolade de l'été"
- Soirée de jeux de société en famille
- Soirée "Nous cuisinons en français"
- Soirée *Camping*, où nous chantons des chansons autour d'un feu de camp.
- "How can I support my child as an Anglophone parent?"
- Soirée *francisation* - Halloween
- Soirée *francisation* - Noël
- Soirée des jeunes auteurs
- Ateliers à rotations portant sur la construction identitaire
- et plus encore!

CADEAU REMIS ET SOUPER SERVI À CHAQUE FAMILLE



IL NE SUFFIT PAS DE PARLER UNE LANGUE POUR S'IDENTIFIER À LA CULTURE. IL FAUT QUE NOS JEUNES VIVENT DES CHOSE AVEC LEUR CŒUR ET LEURS TRIPES POUR QUE ÇA DEVIENNE UNE PARTIE DE QUI ILS SONT. (LISEITE, MÈRE DE SANDRA ET DE THOMAS)

SOURCE: GUIDE VOIR GRAND, ACELF

4 BUTS



- RECRUTEMENT ET RÉTENTION DES ÉLÈVES QUI ENTREPRENNENT ET POURSUIVENT LEURS ÉTUDES EN FRANÇAIS
- TRANSMISSION DE LA LANGUE ET LA CULTURE FRANCOPHONE DANS LA COMMUNAUTÉ
- OUTILLER LES PARENTS DANS LEUR RÔLE DE PARENTS D'ENFANTS FRÉQUENTANT UN CPE OU UNE ÉCOLE FRANÇAISE EN MILIEU MINORITAIRE À L'ÎLE
- AUGMENTER LE NOMBRE DE FAMILLES AUX ACTIVITÉS VOIR GRAND ET LEUR RÉGION ET AUX ACTIVITÉS ORGANISÉES PAR LEUR CENTRE SCOLAIRE-COMMUNAUTAIRE Y COMPRIS LA BIBLIOTHÈQUE



Modèle de lettre envoyée aux parents des enfants du CPE

Bonjour!

Nous sommes tellement contents d'accueillir votre enfant _____ au Centre _____! Afin de mieux vous servir comme famille, nous aimerions recueillir quelques informations de votre part. *We are so pleased to welcome your child _____ to our Early Years Centre. In order to better serve you as a family, we would like to gather a bit of information.*

Pourquoi est-ce que placer votre enfant dans un CPE de langue française est important pour vous? Qu'est-ce qui vous a motivé à faire cela? *Why is placing your child in a French Early Learning Centre important to you and what motivated you to do so?*

Quels sont vos besoins comme parent d'un enfant qui fréquente un centre de la petite enfance francophone? Comment aimeriez-vous qu'on vous appuie? Qu'est-ce qui vous inquiète au niveau de la réussite de votre enfant? *What are your needs as a parent of a child in a French Early Learning Centre? How would you like us to support you?*

Merci ! 😊

Direction du CPE

DOCUMENTS ANNEXES



CONTRAT JE M'ENGAGE



JE M'ENGAGE!

- Je m'engage à offrir un service de haute qualité en français.
- Je m'engage à offrir des interventions en francisation aux enfants de façon amusante dans mon milieu de travail.
- Je comprends que le succès des enfants en francisation dépend largement des occasions qui leur permettent de vivre des activités significatives en français à l'intérieur du CPE.
- Je m'engage à utiliser les ressources en francisation et à suivre le guide pour professionnels à la petite enfance, afin de favoriser le développement langagier et le développement global des enfants.

Employé(e) du CPE

Directrice du CPE

TABLEAU D'UNE PROGRESSION DU LANGAGE AU PRÉSCOLAIRE

Nom de l'enfant : _____

Date : _____

Palier	Préscolaire (4 ans)
1	Comprend et utilise un nombre restreint de mots clés routiniers en pointant du doigt, en faisant un signe de tête, en faisant des gestes avec les mains ou en haussant les épaules. Utilise un nombre restreint de mots pour exprimer ses préférences ou des besoins dans des contextes familiers. Démontre de l'intérêt pour s'exprimer en français et fait quelques efforts pour le faire.
2	Comprend l'essentiel d'un message simple en lien avec la routine. Utilise quelques mots qui se rapportent à la routine pour répondre à des questions simples et répétitives ou apprend des chansons ou des comptines à l'aide de gestes et supports visuels. Commence à insérer des mots français dans ses phrases et peut demander la traduction d'un mot.
3	Comprend des consignes simples et démontre sa compréhension en les exécutant. Utilise des mots, y compris des verbes, pour s'exprimer en lien avec un thème ou une activité ou pour parler de lui-même.
4	Comprend et utilise une gamme de plus en plus vaste de mots et de phrases se rapportant à la vie quotidienne, à ses champs d'intérêt ou aux thèmes vus en classe. Participe aux conversations et aux discussions dans des contextes sociaux ou dans la classe en respectant généralement la structure de la phrase.
5	Comprend et utilise spontanément un éventail varié de mots et de phrases. Exprime ses besoins, réagit, règle de petits conflits, raconte, explique, pose des questions (comment? pourquoi? qui?) en s'exprimant pour la plupart en français.

Source : Résumé des paliers des seuils repères en francisation pour le préscolaire © Alberta Éducation, Canada, 2017



ACTIVITÉ DE FRANCISATION

Les lettres et les prénoms

Mon nom commence avec la lettre « ____ »

La fabrication d'un abécédaire de classe ou de CPE selon les photos et les prénoms des enfants

Je m'appelle Caleb.

Mon nom commence avec la lettre C

...comme CAMION.

Je m'appelle Daniel.

Mon nom commence avec la lettre D

...comme DINOSAURE.

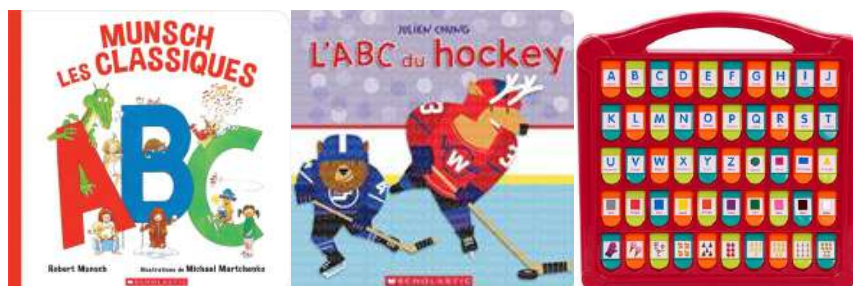
Je m'appelle Mike.

Mon nom commence avec la lettre M

...comme MONSTRE.

Lire

Des exemples d'abécédaires





ACTIVITÉ DE FRANCISATION

L'alphabet

Raconte-moi l'alphabet – pour la classe des 4 ans

“Il n’est pas question de forcer l’apprentissage. Vous pouvez enseigner une lettre par semaine ou voir l’ensemble de l’alphabet selon le rythme et l’intérêt des enfants au préscolaire, mais vous aurez l’assurance de le faire efficacement. Raconte-moi l’alphabet est pour s’initier, dès le préscolaire, aux lettres et aux sons de l’alphabet.”

- 1 grand livre contenant l’histoire de chacune des 26 lettres de l’alphabet
- 26 affiches en couleurs laminées reproduisant l’illustration de chaque histoire comme repère visuel
- 26 petites cartes repères en couleurs laminées
- Suggestions de jeux et d’activités



Après avoir introduit la lettre de la semaine, vous pouvez vous amuser à trouver des mots partout dans la classe, sur les murs et dans les livres qui commencent avec cette lettre. Vous pouvez lire les abécédaires de la classe, former la lettre avec de la pâte à modeler ou dans le sable.





ACTIVITÉ DE FRANCISATION

Les animaux

Les couleurs et les sons de nos animaux préférés

Parler

“Je m’appelle Luc.

Mon animal préféré est la vache.

La vache est noire et blanche.

Elle fait MEUH.”

Je m’appelle Sophie.

Mon animal préféré est le chat.

Le chat peut être noir, blanc, gris ou orange.

Il fait MIAOU.”

Chanter

Chanson « Un gros nez » (Alain Le Lait / Cahier de comptines : « Francisation à la petite enfance »

Chanson « Les animaux » (Je découvre le français avec Petit Pas)

Lire

Des livres au sujet des animaux

Écrire

L’éducatrice peut écrire la partie « parlée » sur du papier, coller la photo des enfants et en faire un livre pour la classe

Les enfants pourront s’amuser à lire le livre de tous les amis

Dessiner ou Bricoler

Dessiner son animal préféré ou coller une image de son animal préféré sur un papier.



ACTIVITÉ DE FRANCISATION

L'automne

La chasse aux couleurs de l'automne

Parler

Enrichir le vocabulaire lors d'une promenade à l'extérieur et découvrir les différentes couleurs et textures de l'automne. Les promenades dans la nature représentent un bel imagier géant afin d'encourager les enfants à parler. Chaque enfant peut être donné un échantillon de couleurs ou une carte de chasse aux trésors afin qu'il puisse trouver des objets d'une couleur précise.

Deux structures langagières peuvent être utilisées pour cette activité. Il est conseillé d'utiliser une structure à la fois et de refaire cette activité à plusieurs reprises.

Structure 1 : L'objet est « couleur ».

L'éducatrice encourage les enfants à nommer les objets trouvés en utilisant la couleur : Le gazon est vert. La feuille est orange. Le manteau est rouge.

Structure 2: « Je vois... »

L'éducatrice utilise la structure: Je vois un oiseau bleu. Je vois une feuille orange. Je vois des roches grises. Demander aux enfant: « Qu'est-ce que tu vois ? »

Chasse aux trésors avec panier: une feuille verte, une feuille rouge, une feuilles orange, une feuille brune, une feuille jaune, une branche, une petite roche, une grosse roche, un gland de chêne, etc.

«Wow ! Regardons tout ce que nous avons trouvé dehors. Nommons tous les objets trouvés dans la classe ! »

Chanter

Chanson « C'est l'automne » avec des feuilles de couleurs

Chanson « Les feuilles d'automne » (Cahier de comptines : Francisation à la petite enfance)

Chanson « L'automne » (Je découvre le français avec Petit Pas)

Lire

Des livres au sujet de l'automne



ACTIVITÉ DE FRANCISATION L'Halloween Bingo d'Halloween

Option 1: L'éducatrice pose la question à l'enfant en lui montrant l'image. (débutant)

Option 2: L'éducatrice pose la question à l'enfant sans lui montrer l'image et attend pour voir l'enfant a besoin d'une référence visuelle ou non.

« Est-ce que tu as... / As-tu...? »

- Le squelette
- Le fantôme
- La citrouille
- La maison hantée
- Le chat noir
- L'araignée
- Le chapeau de sorcière
- L'arbre
- La toile d'araignée
- La sorcière
- Les bonbons
- La chauve-souris
- Le balai
- La pleine lune
- La bougie / la chandelle
- Le vampire
- L'Halloween
- La momie

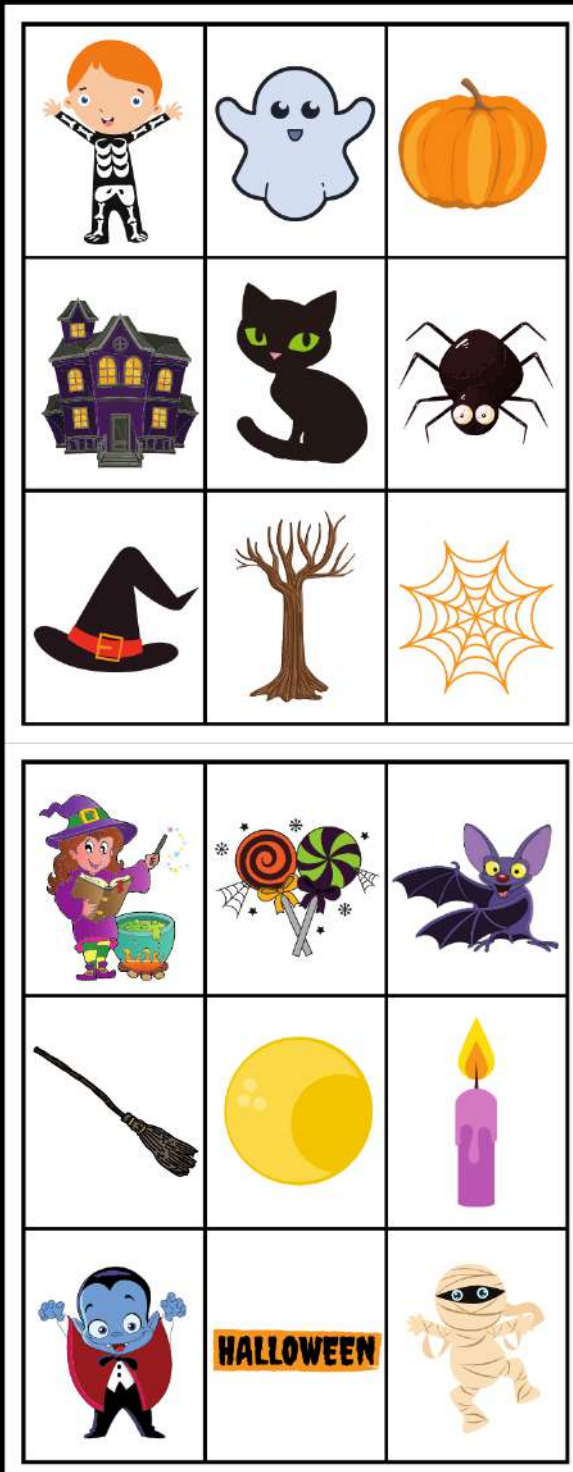


L'enfant répond selon son développement en français:

Option 1: Oui. / Non.

Option 2: Oui, j'ai la sorcière. Non, je n'ai pas la sorcière

Bingo d'Halloween





ACTIVITÉ DE FRANCISATION Noël Bingo de Noël

Option 1: L'éducatrice pose la question à l'enfant en lui montrant l'image. (débutant)

Option 2: L'éducatrice pose la question à l'enfant sans lui montrer l'image et attend pour voir l'enfant a besoin d'une référence visuelle ou non.

«Est-ce que tu as... / As-tu...? »

- Le père Noël
- Le cadeau
- L'étoile
- Le sapin de Noël
- Les lumières
- Les chansons / le spectacle de Noël
- Les mitaines
- Le renne
- La famille
- Le flocon de neige
- L'ange
- Le lutin
- Le traîneau
- Le bonhomme de neige
- Le chocolat chaud
- La couronne
- La canne de bonbon
- Le bas de Noël



L'enfant répond selon son développement en français:

Option 1: Oui. / Non.

Option 2: Oui, j'ai le Cadeau. Non, je n'ai pas le cadeau.

Bingo de Noël





ACTIVITÉ DE FRANCISATION

Les concepts d'organisation et d'orientation

« Regarde ! Le renard est « concept »... »

Utilisez la mascotte de votre classe pour vous amuser avec l'utilisation de différents concepts autour de la classe. La répétition du même concept est important. Laissez l'enfant choisir où la mascotte ira et dites la structure de phrase ensemble. Voici un exemple avec le chat.



Regarde! Le chat est **sur** la table.



Regarde! Le chat est **sur** la chaise.



Regarde! Le chat est **sur** la toilette.



Regarde! Le chat est **sur** le lit.



Regarde! Le chat est **sur** le chien.



Regarde! Le chat est **sur** moi!





ACTIVITÉ DE FRANCISATION

Vocabulaire

Dans mon filet de pêche, il y a...1 à 5 ou 1 à 10 objets

Inspiré du livre : Bonne Pêche de DEDIEU

Après avoir lu le livre “Bonne Pêche”, vous pouvez demander à chaque enfant ce qu’il a trouvé dans son filet de pêche, pour ensuite en faire un jeu de mathématiques et de communication orale autour de ces objets. Vous pouvez laisser les enfants choisir l’objet de leur choix dans la classe ou bien vous pouvez structurer l’activité en plaçant des objets dans un panier pour eux selon le thème de francisation que vous voulez aborder. Exemple : si vous voulez approfondir le thème des aliments, vous placerez des aliments dans le panier.

Parler

Dans mon filet de pêche, il y a:

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____



AFFICHE D'ÉLISE GRAVEL – LA DIVERSITÉ

LA DIVERSITÉ ME PERMET :

D'APPRENDRE DE NOUVELLES CHOSÉS

C'EST UN JEU DE MON PAYS !

DE DÉCOUVRIR DE NOUVEAUX ALIMENTS...

ET DE NOUVEAUX LIVRES, FILMS, MUSICIENS, ARTISTES, ETC.

DE ME FAIRE DE NOUVEAUX AMIS

D'OUVRIRE MON ESPRIT À DE NOUVELLES IDÉES

D'ÉTENDRE MES CONNAISSANCES

DE VOYAGER SANS QUITTER MON PAYS

D'EXPLORER DE NOUVELLES FAÇONS D'ÊTRE MOI-MÊME.

LA DIVERSITÉ, C'EST BIEN PLUS INTÉRESSANT !

©Elise Gravel

AFFICHE DES 8 PRINCIPES DIRECTEURS EN CONSTRUCTION IDENTITAIRE

1 S'INSCRIRE DANS LA FRANCOPHONIE CONTEMPORAINE

2 FAVORISER L'ACTION CONCERTÉE DE LA FAMILLE, LA COMMUNAUTÉ ET DE L'ÉCOLE

3 VALORISER LA DIVERSITÉ

4 CRÉER DES LIENS AU SEIN DE LA FRANCOPHONIE

5 ENCOURAGER LA MOBILISATION

6 MISE EN CRÉATIVITÉ ET L'INNOVATION

7 VISER DES EFFETS DURABLES

8 DÉVELOPPER UN RAPPORT POSITIF À LA LANGUE FRANÇAISE

LES 8 PRINCIPES DIRECTEURS

Les 8 principes directeurs en construction identitaire sont tous d'égal importance, tous aussi pertinents les uns que les autres. Ils tiennent compte des enjeux actuels de la francophonie et assurent la pertinence des activités conçues pour favoriser la construction de l'identité francophone.

FRANCOSPHÈRE
Retrouvez ces principes en action!
francosphere.acef.ca

acef
ASSOCIATION CANADIENNE
D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANÇAISE
Développer. Vivre. Grandir.
Construction
identitaire

FICHE POUR OPTIMISER UNE ACTIVITÉ

Vous réalisez déjà une activité qui connaît du succès auprès des enfants et vous voulez la bonifier afin qu'elle favorise encore davantage la construction identitaire francophone.

Description de l'activité :

Pour chaque question, si vous répondez « oui », c'est que l'activité prend en compte le principe directeur en construction identitaire en question. Si vous répondez « non », pensez au défi que l'activité soulève au regard de ce principe et songez à des pistes de solution pour adapter l'activité. Les pistes de réflexion présentées dans les pages précédentes pour chacun des principes peuvent vous inspirer. **Souvenez-vous qu'une bonne activité qui favorise la construction identitaire n'a pas nécessairement à prendre en compte tous les principes.**

Question	Réponse	Défi/explication	Solution
1. Les enfants et/ou les parents auront-ils le sentiment que la francophonie est tournée vers l'avenir?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
2. Les enfants et/ou les parents percevront-ils la francophonie comme un monde innovateur qui leur fournit les moyens d'exprimer leur créativité?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
3. Les enfants et/ou les parents auront-ils le sentiment que la francophonie est ouverte sur le monde et qu'elle valorise la diversité?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
4. L'activité permettra-t-elle aux enfants et/ou aux parents de constater des liens entre la famille, le service à la petite enfance, l'école et la communauté?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
5. Les enfants et/ou les parents auront-ils du plaisir en français?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
6. Les enfants et/ou les parents saisiront-ils des occasions de créer des liens avec des francophones d'ailleurs?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
7. L'activité encouragera-t-elle la mobilisation de l'énergie des enfants et/ou des parents?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		
8. L'activité aura-t-elle sur les enfants et/ou les parents un effet durable?	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		

acelf.ca ©2016



SITES WEB POUR ENFANTS

Mini TFO – Vidéos et jeux éducatifs (2-6 ans)	https://www.tfo.org/fr/mini-tfo
Mini TFO – YouTube (2-6 ans)	https://www.youtube.com/user/MiniTFO
Zone des petits – Radio Canada	https://ici.radio-canada.ca/jeunesse/prescolaire
Alain Lelait – chansons pour approfondir thèmes de vocabulaire	https://www.youtube.com/playlist?list=PLABBC7DBE426D4993
Matt Maxwell – chansons pour approfondir thèmes de vocabulaire	YouTube
Franco-danse pour petits - YouTube	https://www.youtube.com/playlist?list=PL5bv7RrmKAlG1xZ4VKYWH5lyZOo5Nu0zq
Passe-Partout	https://passepartout.telequebec.tv
Répertoire de sites éducatifs pour les enfants du préscolaire	https://www.lasouris-web.org/prescolaire/prescolaire-2.html
Literacy Centre for Kids (Français)	https://www.literacycenter.net/play_learn/french-language-games.php
Mini Mag (Magazines pour enfants)	https://numerico.cforp.ca/magazines/MiniMag



APPLICATIONS IPAD POUR ENFANTS

Passe-Partout	https://coucou.telequebec.tv/splash
Livres de Paul et Suzanne	https://apprentissage.mb.ca/collections/ensemble-de-120-petits-livres-paul-et-suzanne/products/serie-1-le-lecteur-en-veil-ensemble-de-30-livres



SITES WEB PROFESSIONNELS POUR ÉDUCATRICES

Éducatout	https://www.educatout.com/index.html
Mille Merveilles	https://www.millemerveilles.com
Le Jardin de Vicky	https://jardindevicky.ca/niveau/prescolaire
La francisation : l'affaire de tout le monde (Alberta Education)	http://www.learnalberta.ca/content/flfran/pdf/petite_enfance.pdf
TEDtalk de Dr. Patricia Khul « The linguistic genius of babies »	www.ted.com/talks/patricia_kuhl_the_linguistic_genius_of_babies.html
1 enfant – 2 langues Le développement langagier bilingue	http://developpement-langagier.fpfcb.bc.ca
ACELF – L'Association canadienne de l'éducation de langue française	https://www.acef.ca/
Maman Favoris	https://www.mamanfavoris.com
Répertoire d'artistes acadiens	https://atic-musique.com/fr/artistes



SITES WEB POUR PARENTS

La Fédération des parents de l'Île-du-Prince-Édouard	www.fpipe.org https://www.facebook.com/parentsipe
CNPF – La Commission nationale des parents francophones	https://cnpf.ca https://cnpf.ca/continuum/petite-enfance
Guide bilingue à l'intention des parents exogames de Glen Taylor: Fusion: Raising a Bilingual Child in a Two-Language Household	https://download-pdfs.com/v6/preview/?pid=6&offer_id=26&ref_id=56fd9c5d3198a43cf8897516075ffdoH_5756ae7b_c28f910b&sub1=44971&keyword=Taylor_%20Glen%20-%20Fusion:%20I%27m%20With%20You%20-%20Raising%20A%20Bilingual%20Child%20In%20A%20Two-language%20Household
Guide à l'intention des parents d'enfants de 0-5 ans par l'ACELF	https://www.acef.ca/ressources/collection-voir-grand/petit.php



CENTRES PRÉSCOLAIRE/SCOLAIRE-COMMUNAUTAIRES FRANCOPHONES À L'ÎLE

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE	ÉCOLE	CENTRE COMMUNAUTAIRE
Centre l'Arc-en-ciel	École Pierre-Chiasson	Centre acadien de Prince-Ouest (Deblois / Tignish)
Centre Pomme et Rinette	École Évangéline	Conseil scolaire-communautaire Évangéline (Abram-village)
Centre Jardin des étoiles	École-sur-Mer	Centre Belle-Alliance (Summerside)
Centre Île enchantée	École François-Buote	Carrefour de l'Isle-Saint-Jean (Charlottetown)
Centre Petits rayons de soleil	École Saint-Augustin	Conseil acadien de Rustico
Centre Château des étoiles	École La-Belle-Cloche	Comité acadien et francophone de l'Est (Rollo Bay / Souris)



ORGANISMES FRANCOPHONES À L'ÎLE

SAFÎLE - La Société acadienne et francophone de l'Île-du-Prince-Édouard
FPÎPÉ - La Fédération des parents de l'ÎPÉ
RDÉE - Le Réseau de développement économique et d'employabilité de l'ÎPÉ
CIF - La Coopérative d'intégration francophone de l'ÎPÉ
Cap Enfant – Centre de ressources familiales (0-6 ans)
JAFLIPE - Jeunesse acadienne et francophone de l'ÎPÉ (12 ans et +)
CSLF - La Commission scolaire de langue française de l'ÎPÉ
Le Collège de l'Île
ACPEFIPE – L'association des centres de la petite enfance francophone de l'ÎPÉ

Le Musée acadien de l'ÎPÉ
Le comité régional des Jeux de l'Acadie de l'ÎPÉ
Le réseau santé en français de l'ÎPÉ
Le Village des sources
Les francophones de l'âge d'or de l'ÎPÉ
La coopérative Le Chez-Nous Ltée
Actions Femmes ÎPÉ
L'Association touristique d'Évangéline
L'Exposition agricole et le festival acadien de la région Évangéline



MÉDIAS FRANCOPHONES

Journal : La Voix acadienne

Radio Canada : 88.1 FM / 88.9 FM



BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES FRANCOPHONES À L'ÎLE

La bibliothèque publique à Abram-Village

La bibliothèque publique Dr. J.-Edmond-Arsenault à Charlottetown

La bibliothèque publique J.-Henri-Blanchard à Summerside



OÙ ACHETER DES RESSOURCES EN FRANÇAIS

Librairie Pélagie, Caraquet, N.-B.
<https://pelagie.leslibraires.ca/>

Bouton d'or Acadie
<http://boutondoracadie.com/>

La Voix Acadienne
<https://lavoixacadienne.com/>

Acadie Nouvelle (AN) boutique en ligne
<https://www.acadienouvelle.com/>

Librairie La Grande ourse, Moncton, N.-B.
<https://www.facebook.com/librairieelgo/>

Indigo, Chapters, Coles
(ÎPÉ, Moncton ou en ligne)

Archambault en ligne
<https://www.archambault.ca>

Renauld Bray en ligne
<https://www.renaud-bray.com/accueil.aspx>



RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Alberta Education. 2015, Guide pour l'accompagnement des jeunes enfants en francisation « La francisation, l'affaire de tout le monde »

Alberta Education, 2017, Résumé des paliers des seuils repères en francisation pour le préscolaire

Apprentissage Illimité Inc. Guide de l'utilisateur, « Je découvre le français avec petit pas », Manitoba

Association canadienne d'éducation de langue française. 2007, Voir Grand, Petit à Petit « Guide de construction identitaire au foyer, Québec

Association canadienne d'éducation de langue française. 2015, Comprendre la construction identitaire, les 8 principes directeurs (2^e édition)

Association canadienne d'éducation de langue française, 8 principes et c'est parti...petite enfance - guide pratique pour l'élaboration d'activités favorisant la construction identitaire, 2^e édition, 2016

Boulay, Raymonde G. Trousse d'accueil « Francisation, Chez nous, le français grandit...ensemble on s'enrichit, District scolaire francophone Nord-Est, Nouveau-Brunswick

Conseil des ministres de l'éducation au Canada (CMEC). 2003, Trousse de formation en francisation « Pratiques pédagogiques en francisation, Ontario

Conseil des ministres de l'éducation au Canada (CMEC). 2008, Projet pancanadien de français langue première « Éléments du continuum langagier du préscolaire à la 12^e année, Éditions de la Chenelière

Conseil scolaire acadien provincial, La Francisation, Nouvelle-Écosse <https://csap.ca/communaute/la-francisation>

Éducatout, Stimulation du langage, Activités pour stimuler le langage et pistes d'intervention simples qui répondent aux problématiques du langage chez les enfants, 2015
<https://www.educatout.com/activites/stimulation-langage/index.html>

Fédération des parents de la Colombie-Britannique, 1 enfant 2 langues Le développement langagier bilingue « Âge optimal de l'apprentissage d'une deuxième langue, <http://developpement-langagier.fpcb.bc.ca/fr/âge-optimal-de-l'apprentissage-d'une-deuxième-langue>

Fédération des parents de la Colombie-Britannique, 1 enfant 2 langues, Resources for parents who don't speak French, <http://www.fpcb.bc.ca/archives-parenthese/en/parenthese/resources-parents-who-dont-speak-french>

Fédération des parents du Manitoba. 2018 « Dès le début...en français. », <http://desledebut.ca/parents/>

Khul, P. le 18 février 2011, « The Linguistic Genius of Babies », présentation par vidéo sur TED.com, événement TEDxRainier, www.ted.com/talks/patricia_kuhl_the_linguistic_genius_of_babies.html

Maman Favoris, Conseils d'orthophonistes, 2020, <https://www.mamanfavoris.com/tag/conseils-dorthophoniste/>

Ministère de l'éducation et de l'apprentissage continue. 2015, Planification annuelle
« Maternelle :Français langue première en contexte linguistique minoritaire, Île-du-Prince-Édouard

Ministère de l'éducation et de l'apprentissage continue, 2015, Répartitions des concepts à enseigner et à apprendre en littératie en maternelle français langue première

Ministère de l'éducation et de l'apprentissage continue. 2015, Cadre d'opération « Réussite en francisation et en littératie », Île-du-Prince-Édouard

Ministère de l'éducation et du Développement de la petite enfance, 2019, La littératie nous fait grandir, « Un guide pour les parents et les personnes importantes dans la vie de l'enfant âgé de 0-5 ans, Nouveau-Brunswick

Naitre et Grandir, www.naitreetgrandir.com

Rodrigue Landry, le bilinguisme additif et soustractif chez les francophones minoritaires au Canada

Taylor, Glen. Fusion : I'm with you 2 : Raising a Bilingual Child in a Two-Language Household, 2007